

Draaischijf 7186 en locomotiefloods 7028

Aansluiting.

1. De beide buitenste rookventilatoren op het dak van de locomotiefloods er afschroeven; dak van voren iets oplichten en er naar achteren toe afschuiven.

2. Voor iedere locomotief-inrit twee rails 5106 en één rail 5109 aan elkaar zellen, door de openende deuren naar binnen steken en in de railhouders vastdrukken. De railuiteinden moeten in de loods tot de achterwand reiken.

3. Verlichting aan de zijwanden vastklemmen en op de overeenkomstige verdeelplaten aansluiten. Dak er weer opzetten, waarbij er op gelet moet worden, dat het precies in de sleuven van de achterwand aangesloten wordt.

4. Rails van de loods op de draaischijf aansluiten (Fig. 2 en 3).

5. De draaischijf wordt volgens fig. 1 aangesloten op de schakelaar, die later op de aele lichtbus van de transformator (eventueel via een verdeelplaat) moet worden aangesloten. De terugvoer van de stroom (Masse-bruin) gaat via de railbedding of de massastecker van de draaischijf naar de transformator (bus "0").

Gebruiksaanwijzing. Door een even aanhoudende druk op een der knoppen van de schakelaar zet de draaibrug van de schijf zich in beweging. Komt de draaibrug na losdraaien van de brug niet overeen met de pijl op de schakelaar, dan moeten de beide rode stekers aan de schakelaar worden omgewisseld. De draaiende brug komt automatisch weer tot stilstand bij de volgende railaansluiting. Gelijktijdig komt deze rail dan onder spanning te staan (rijspanning), zodat steed slechts één inrit van de loods rijspanning heeft.

Motoraandrijving en verlichting. Om motor en drijfwerk te kunnen smeren en, eventueel nieuwe borstels 60 030 in te zetten, moet het huisje van de draaibrug na losdraaien van de beide schroeven worden verwijderd. De lagers moeten met 1-2 druppels prima olie gesmeerd worden, waarbij er op alet moet worden, dat collector en borstels, alsmede spleeprijs en contactveren in het midden van de brug, olievrij blijven. Als geschikte olie kunnen wij aanbevelen de MARKLIN-smeerolie 7199 of winter-auto-olie, terwijl beslist nooit sla- of bakolie mag worden gebruikt.



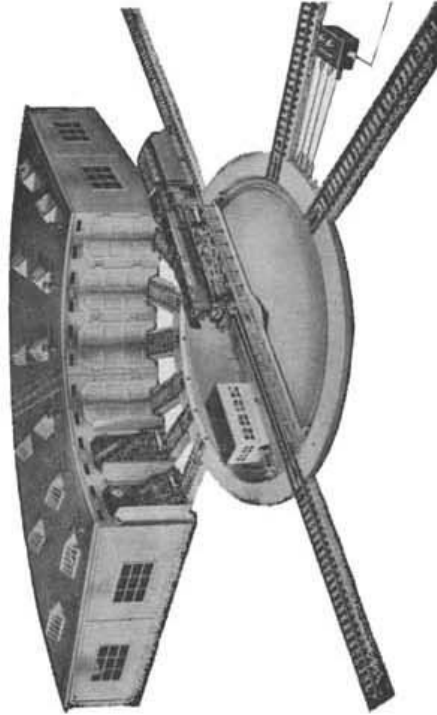
Printed in Western Germany

Imprimé en Allemagne

Impreso en Alemania

MARKLIN HO

GEBR. MARKLIN & CIE. S.M. GÖPPINGEN/WÜRTT. GERMANY



7028

7186

Bitte lesen und aufbewahren

68 702 TN 0269 ju

Drehscheibe 7186 und Lokomotivschuppen 7028

Aansluit. Abschrauben der beiden äußeren Rauchabzüge auf dem Dach des Lokomotivschuppens, Dach vorn etwas anheben und nach hinten abschieben.

Für jede Lokomotiveinfahrt je 2 Gleisstücke 5106 und je 1 Gleisstück 5109 zusammenstecken, durch die geöffneten Türen einführen und in die Schienenhalter eindrücken. Die Schienenenden sollen an der Rückwand anstoßen.

Beleuchtungssockel an den Seitenwänden einklemmen und an entsprechende Verteilerplatten anschließen. Dach wieder aufsetzen; dabei ist zu beachten, daß es richtig in die Schlitz der Rückwand geschoben wird.

Aansluit der Gleisstücke des Lokomotivschuppens an der Drehscheibe. (Vergleiche Fig. 2 und 3.) Die Drehscheibe ist gemäß Fig. 1 mit dem Umschalter zu verbinden, der seinerseits an der Lichtbusse des Transformators (evtl. über eine Verteilerplatte) anzuschließen ist. Die Rückleitung des Stromes (Masse) führt durch den Gleiskörper oder durch den Massestecker an der Drehscheibe zum Transformator (Buchse „0“).

Betriebsanweisung. Die Drehbühne wird durch Drücken auf einen der Knöpfe des Umschalters betätigt. Stimmt die Drehrichtung mit dem Pfeil des Umschalters nicht überein, so sind die beiden grauen Kabel mit den roten Steckern am Umschalter zu vertauschen. Die Bewegung der Drehbühne wird automatisch am nächsten Anschlußgleis wieder gestoppt. Gleichzeitig wird dieses Gleis unter Spannung gesetzt; von den Abstell- bzw. Lokomotivschuppengleisen kann also jeweils nur eines unter Spannung stehen.

Schmierung. Zum Schmieren der Getriebe und zum Auswechseln der Bürsten der Bürsten 60 030 ist das Haus auf der Drehbühne nach Lösen der beiden Schrauben abzunehmen. Die Lager sind mit einem Tropfen Öl zu schmieren, jedoch müssen Kollektor und Bürsten sowie Schleifer und Schleifring am Drehpunkt stets ölfrei gehalten werden. Als Schmiermittel empfehlen wir MARKLIN-Schmieröl 7199 oder Winterautoöl.

Freier Stecker für Masse-Anschluß (0)

Free plug for earth connection ("0")

Prise pour branchement de la masse (0)

Clavija desmontable para la conexión a masa (0)

Spina libera per il collegamento alla massa (0)

Stift för anslutning till jord (0)

Frit stekt til "0"-forbindelse

Vrije stecker voor aansluiting

masse (0)

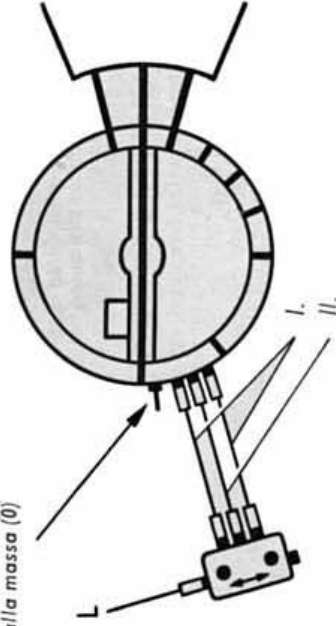


Fig. 1

I. Graue Kabel mit grauem Stecker u. grauer Muffe

Grey cable with grey plug and socket connector

Câble gris avec fiches grises

Cable gris con clavija y manguito rojos

Cavi grigi con spine e manicotti rossi

Grå kabel med grå stift og muffer

Grå ledning med grå stift og muffer

Grijze draad met grijs stecker en contraststeker

II. Graue Kabel mit grauem Stecker u. grauer Muffe

Grey cable with grey plug and socket connector

Câble gris avec fiches grises

Cable gris con clavija y manguito rojos

Cavi grigi con spine e manicotti rossi

Grå kabel med grå stift og muffer

Grå ledning med grå stift og muffer

Grijze draad met grijs stecker en contraststeker

The 7186 Turntable and 7028 Locomotive (running) Shed

Connections. Unscrew the two smoke uptakes on the roof of the running shed, lift up the roof slightly and slide it off to the back. Make up a track from two 5106 sections and one 5109 section for each entrance to the shed, open the doors, pass the lengths of track through them and press the tracks into their holders, with the ends of the rails up against the back walls. Clip the lighting fittings to the side walls and connect them to suitable distributors, then replace the roof and make quite sure that it is pushed right into the slot in the back wall.

Now connect the turntable as shown in fig. 1 with the reversing switch, which in turn is connected up to the lighting bush of the transformer (possibly through a distributor plate). The earth return current passes through the track or through the earth plug on the turntable to the transformer (bush "0").

Operating Instructions. The turntable is operated by pressing one of the buttons of the reversing unit. If the direction of rotation should not tally with the arrow on the reversing switch the two grey leads with the red plugs on the reversing unit should be interchanged. The movement of the turntable is stopped again automatically when reaching the next track. At the same time this track is made live; thus only one of the shed or parking tracks can carry current at a time.

Lubrication. To lubricate the gearing or to change the brushes - No. 60 030 - remove the cabin on the turntable by taking out the two screws holding it. Give each bearing one drop of oil, but do not let any oil get on to the commutator or brushes, or on the sliding contact and slip ring of the centre pivot. We can recommend either MARKLIN 7199 oil or winter grade car engine oil for lubricating.

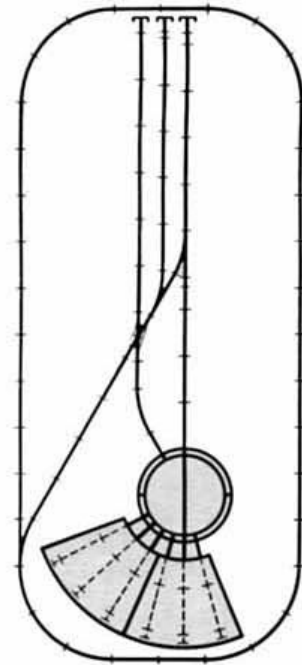


Fig. 3
Gleisanlage
Track layout
Réseau
Red ferroviaria
Schema di impianto di binari
Spårplan
Skinneanlæg
Baanschema

les deux câbles gris à fiches rouges. Le pont s'arrête automatiquement lorsqu'il est en face de la voie suivante. En même temps, le conducteur central de cette voie est mis sous tension. Il en résulte qu'une seule voie (rotonde ou voie de garage) est sous tension.

Graissage. Démonter la petite maison du pont pour avoir accès au train d'engrenages ou pour remplacer les balais n° 60 030. Amener une goutte d'huile sur chaque palier. Eviter d'amener de l'huile sur le collecteur, les balais et les colliers de contact. Nous conseillons comme lubrifiant, l'huile MARKLIN 7199 ou de l'huile d'autos (huile d'hiver).



Placa giratoria 7186 y depósito de locomotoras 7028

Empalme. Se desmontan las dos salidas de humo exteriores, montadas en el tejado del depósito de locomotoras, para lo cual se levanta un poco la parte delantera de dicho tejado y se corre hacia atrás.

Pont tournant 7186 et retonde 7028

Branchement. Dévisser les 2 cheminées extrêmes de la rotonde, soulever la partie avant du toit et le pousser vers l'arrière.

Préparer 2 éléments 5106 et 1 élément 5109 par voie. Introduire un tel ensemble de voie par chaque porte et les presser sur les supports de voie. Les éléments doivent toucher la face arrière de la rotonde.

Fixer les socles d'éclairage sur les parois et remonter le toit. Veiller à un bon assemblage du toit sur la face arrière.

Brancher les éléments de voie de la rotonde au pont tournant (fig. 2 et 3).

Brancher le pont tournant au pupitre de commande conformément à la figure 1. Ce pupitre est à brancher à la prise lumière du transformateur, éventuellement par l'intermédiaire d'une boîte de dérivation. Le retour du courant est assuré par le corps de la voie. On peut également relier la borne de masse du pont au transformateur (prise "0").

Fonctionnement. Une pression sur l'un des boutons du pupitre met le pont en marche. Si le sens de rotation du pont ne correspond pas à l'indication de la flèche sur le pupitre, il faut inverser

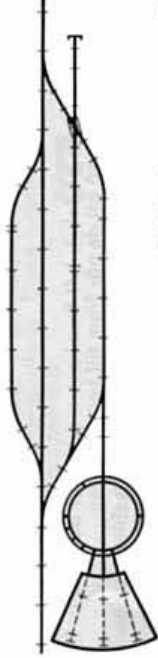


Fig. 2

Gleisharfe
Gridiron sidings
Faisceau de voies
Emparrillado de vías
Fascio di binari
Spårsystem
Spårssystem
Rangeeinrichtung

Para cada entrada del depósito de locomotoras se enchufan dos tramos de vía 5106 y otro 5109, que se pasan por las puertas abiertas y se hunden en los portatramos de carriles. Los extremos de dichos carriles toparán con la pared posterior del depósito.

Luego, se aprisionarán los zócalos de alumbrado en las paredes laterales y se unirán a las correspondientes placas de distribución. Se colocará, a continuación, el tejado, poniendo atención que vaya introduciéndose en las ranuras de la pared posterior.

Conexión de los tramos de vía del depósito de locomotoras junto a la placa giratoria (figs. 2 y 3). La placa giratoria se unirá al conmutador como se indica en la figura 1, conmutador que, a su vez, se conectará con el enchufe de la red de alumbrado del transportador (intercalando, eventualmente, una placa de distribución). El retorno de la corriente (masa) conduce, por el cuerpo de vía o la clavija de masa de la placa giratoria, al enchufe "0" del transformador.

Instrucciones de servicio. La placa giratoria se pone en funcionamiento presionando uno de los botones del conmutador. Si el sentido de rotación no coincidiera con el indicado por la flecha del conmutador, en este último habrá que intercambiar las clavijas rojas de los dos cables empalme situante. Al mismo tiempo, se entrea corriente a esta vía. Por lo tanto, una sola de las vías de depósito o aparcamiento estará bajo tensión.

Lubricación. Para lubricar los mecanismos y para cambiar las escobillas 60 030 se desmontará la casita instalada en la placa giratoria después de haber soldado los dos tornillos correspondientes. En los cojinetes se pondrá una gota de aceite, conservando, empero, completamente desprovistos de lubricante, el colector, las escobillas, el patín y el anillo rozante en el punto de rotación de la placa giratoria. Como lubricante recomendamos el aceite MARKLIN 7199 o el de invierno para automóviles.



Piattoforma girevole 7186 e rimessa per locomotive 7028

Collegamento. Svitare i due aspiratori esterni per il fumo, sul tetto della rimessa ed alzare un poco il tetto dalla parte anteriore sospingendolo all'indietro.

Per ogni macchina mettere insieme 2 binari 5106 e 1 binario 5109; introdurli attraverso le porte a parte comprimendoli nelle loro guide. Le parti finali delle rotaie devono urtare la parete di fondo.

Rinserrare gli zoccoli dell'illuminazione alle pareti laterali collegandoli alla rispettiva scatola di derivazione. Rimettere i tefli facendo attenzione di premerli sulla battuta delle pareti.

Collegare gli elementi di binario della rimessa alla piattaforma girevole (figg. 2 e 3).

Come visibile nella Fig. 1 la piattaforma girevole è raccordata al commutatore il quale a sua volta è collegato alla presa-luce del trasformatore (eventualmente attraverso una piastra di derivazione). Il ritorno della corrente (massa) avviene attraverso il corpo del binario o collegando la presa di massa della piattaforma alla presa "0" del trasformatore.

Istruzioni per l'uso. Il ponte della piattaforma viene azionato premendo un pulsante del commutatore. Se il senso di rotazione non corrispondesse alla freccia del commutatore è necessario scambiare i due cavi grigi con le spine rosse, sul commutatore. Il movimento del ponte s'arresta automaticamente al prossimo binario di raccordo. Nello stesso tempo questo binario viene posto sotto tensione. Dei differenti raccordi uno solo per volta può rimanere sotto tensione.

Lubrificazione. Per lubrificare gli ingranaggi e per il cambio delle spazzole **60 030** è necessario togliere la cabina sulla piattaforma, dopo aver tolto le due viti. I supporti si lubrificano con 1-2 gocce di olio finissimo, però il collettore e le spazzole come pure il pattino e l'anello di congiunzione sul perno girevole della piastra non debbono essere assolutamente oleati. Come lubrificante consigliamo l'olio speciale **MÄRKLIN 7199** oppure l'olio invernale per auto.



Lokstall 7028 och vändskiva 7186

Anslutning. Skruva loss de båda yttre rökrören på taket, lyft framkanten och skjut bakåt. Sätt in två skenor 5106 och en 5109 i varje dörröppning, så att de når fram till bakre väggen.

Om belysning önskas kläm fast belysningssocklar på sidoväggarna, och drag ut kablarna genom hålen i bakre väggen. Lägg åter på taket och se till att det skjuter in rätt i bakväggens spår. Anslut vändskivan till lokstallets skenor (fig. 2 och 3).

Anslut därefter vändskivan till kopplingspulten (fig. 1), som i sin tur kopplas till transformatorns uttag för belysning (ev. via en fördelarplatta). Strömmen återledes (jord) via skenorna eller från vändskivans jordstift till transformatorns 0-uttag.

Manövrering. Vändskivan manövreras genom att man trycker ner någon av kopplingspultens knappar. Vidar sig inte vändskivan i den riktning som pilen på kopplingspulten visar, så skiftar man de båda grå kablarna som har rött stift. Vändskivan stannar automatiskt vid nästa spåranslutning, som då blir strömförande. Av samtliga uppställnings- resp. lokstallspår kan således endast ett i taget få körström.

Smörjning. För smörjning av motorn och utbyte av borspar **60 030** tar man bort manöverhuset från vändskivan genom att lossa de båda skruvarna. Lagren smörjes med 1 droppe tunn olja. Se till att kollektorn och borsparret såväl som släpfiaddrar och sidpringen i skivans centrum alltid är rena från olja. Vi rekommenderar **MÄRKLIN** smörjolja **7199** eller vinterbilolja.



Drejeskive 7186 og remise 7028

Tilslutning. Afskru begge de yderste røgkanaler på taget af remisen, løft taget lidt fortil og skyd det bagud.

Sammensæt til hver lokomotivindkørsel 2 skinner 5106 og 1 skinne 5109, før den gennem de åbne porte og tryk dem fast i skinneholderne. Skinneenderne skal stødes fast mod bagvæggen.

Klem lyssoklen på plads på sidevæggen og tilslut den til fordelerpladen. Sæt taget på plads igen og pas på, at det skydes rigtigt ind i rygvæggens udskæringer (fig. 2 og 3).

Forbind remisens skinnestykker med drejeskiven. Som vist på fig. 1 skal drejeskiven forbindes med omskifteren, der skal tilsluttes transformatorens lysudtag (eventuelt over en fordelerplade). Tilbageførsel af strømmen sker gennem skinnelegemet eller gennem stikket på drejeskiven til transformatoren (bøsning "0").

Bugsanvisning. Drejeskiven bevæges ved tryk på en af knapperne på omskifteren. Såfremt drejerejningen ikke er i overensstemmelse med pilen på omskifteren, skal de to grå ledninger med røde stik på omskifteren byttes om. Drejeskivens bevægelse standes automatisk ved næste spårtilslutning. Samtidig får dette spor tilført strøm. Kun et spor ad gangen i remisen og tilslutningssporet får altså strøm.

Smøring af motoren og udskifning af børster 60 030 sker ved, at man aftager drejeskivens hus (man løsner begge skrueene). Løjet smøres med en dråbe olie. Kommutatoren og børsterne samt slæbesko og drejepunktets glidering skal altid holdes oliefri. Vi anbefaler **MÄRKLIN**-olie **7199** eller vinter-autoolie.